

EN Instructions for use – Foam gun

ES Instrucciones de uso – Pistola de espuma

FR Mode d'emploi – Canon à mousse

PT Manual de utilização – Pistola para espuma

Vario-Matic 1.25 PE

1.25 Liter 1.5 %, 2.5 %, 5.0 %, 10.0 %



Please read carefully before first use

Leer antes del primer uso

Lire impérativement avant la première utilisation

De leitura obrigatória antes da primeira utilização

Original instructions for use

Instrucciones de uso originales

Instructions d'utilisation originales

Manual de utilização original

Please read the enclosed safety instructions

Leer las indicaciones de seguridad adjuntas

Lire les instructions de sécurité jointes

Ler as indicações de segurança incluídas



Made in Switzerland

Welcome Bienvenidos Bienvenue Bem-vindo,

In the world of Birchmeier. You have chosen an equipment from the leading Swiss manufacturer of spraying, foaming and dosing units. At the core of all our activities are the functionality and reliability of our products and your satisfaction. We offer you an comprehensive range of products for gardening, agriculture and commercial use, as well as for diverse industries.

Innovation and quality "Made in Switzerland"
Smart und Swiss seit 1876

Al mundo de Birchmeier. Ha elegido un aparato del fabricante suizo líder en pulverizadores, máquinas de espuma y dosificadores. La funcionalidad y la fiabilidad de los productos, así como su satisfacción, son nuestra razón de ser. Le ofrecemos una amplia gama de productos para el jardín, la agricultura, el comercio y múltiples industrias.

Innovación y calidad «made in Switzerland»
Smart und Swiss seit 1876

Dans le monde de Birchmeier. Vous avez opté pour un appareil du premier fabricant suisse de pulvérisateurs, mousses et appareils de dosage. La fonctionnalité et la fiabilité des produits et votre satisfaction sont au centre de nos préoccupations. Nous vous offrons un vaste assortiment de produits pour le jardin, l'agriculture, l'artisanat et pour de nombreuses industries.

Innovation et qualité "Made in Switzerland"
Smart und Swiss seit 1876

Ao mundo da Birchmeier. Optou por um equipamento do fabricante líder suíço de dispositivos de pulverização, espuma e dosagem. A funcionalidade e fiabilidade dos produtos e a satisfação dos nossos clientes têm para nós prioridade máxima. Dispomos de uma vasta gama de produtos para jardinagem, agricultura, indústria e vários setores.

Inovação e qualidade "Made in Switzerland"
Smart und Swiss seit 1876

Applications

Uso

Utilisation

Aplicação



Applications: For usage with diluted acids and alkalis (caustic solutions)
Unsuitable: Not suitable for mineral and vegetable oils

Uso: Para su uso con ácidos y bases (lejías) diluidas
No adecuado: No adecuado para aceites minerales y vegetales

Utilisation: Usage avec des acides et des bases dilués (solutions alcalines)
Inapproprié: Ne convient pas aux huiles minérales et végétales

Aplicação: Para utilizar com ácidos e bases diluídos (soluções alcalinas)
Não indicado: Não adequado para óleos minerais e vegetais

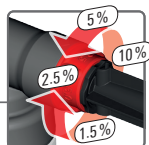
Overview
Visión general
Aperçu
Descrição geral

Vario-Matic 1.25 PE



Dispensing head with mixing unit
 Cabezal de dosificación con unidad de mezcla
 Tête de dosage avec mélangeur
 Cabeça de dosagem com unidade de mistura

Intermediate stage: No admixture
 Pasos intermedios: Sin adición
 Étapes intermédiaires: Aucun mélange
 Estágios intermédios: nenhuma mistura



Quick coupling
 Acoplamiento rápido
 Coupleur rapide
 Acoplamento rápido

Check valve
 Válvula de retención
 Clapet antiretour
 Válvula de retenção

Quick connector **
 Conexión rápida
 Raccord rapide
 Ligação rápida

Quick connector *
 Conexión rápida
 Raccord rapide
 Ligação rápida

Trigger valve
 Válvula de mano
 Poignée
 Válvula manual

Container
 Depósito
 Réservoir
 Recipiente

1.25l (0.3 US gal)

Fan-shaped foam nozzle
 Boquilla de espuma en abanico
 Buse à mousse en éventail
 Bocal de espuma de leque

Round-shaped foam nozzle
 Boquilla de espuma ronda
 Buse à mousse, jet circulaire
 Bocal de espuma redonda

Deflector
 Deflector
 Déflecteur
 Defletor

Spray nozzle
 Boquilla de pulverización
 Gicleur
 Bocal de pulverização

Optional accessories
Accesorios opcionales
Accessoires en option
Accessório opcional

Art.Nr. 11980101
 Cover (black)
 Tapa de cierre (negra)
 Bouchon (noir)
 Tampa de fecho (preta)

Art.Nr. 11968502
 Container 1.25 litres
 Depósito de 1.25 litros
 Réservoir de 1.25 litre
 Recipiente de 1.25 litros

Art.Nr. 11968501
 Container 1.25 litres
 Depósito de 1.25 litros
 Réservoir de 1.25 litre
 Recipiente de 1.25 litros

* Gardena compatible
 Compatible con Gardena
 Compatible avec Gardena
 Compatível com Gardena

** Neomatic compatible
 Compatible con Neomatic
 Compatible avec Neomatic
 Compatível com Neomatic

www.birchmeier.com
Further foaming devices
 Otros dispositivos de espuma
 Mousseurs supplémentaires
 Outros aparelhos de espuma

1

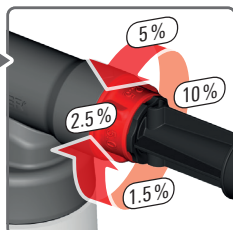
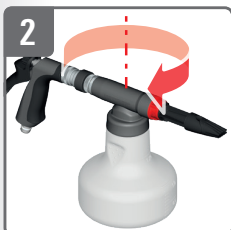
Usage Uso Utilisation Utilização

i Solid matter and dirt in the concentrate can block the nozzle.
Los sólidos y la suciedad en el concentrado pueden obstruir la boquilla.
Des matières solides et des impuretés dans le concentré peuvent provoquer l'obstruction de la buse.
Substâncias sólidas e sujidade no concentrado podem obstruir os bocais.



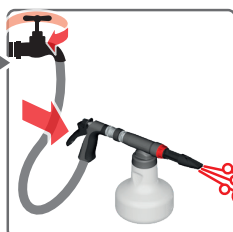
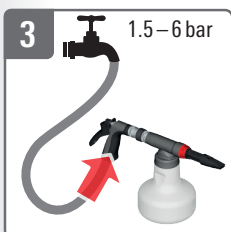
Unscrew mixing unit
Fill in commercial foaming agent
Desenroscar la unidad de mezcla
Introducir agente espumante de uso comercial
Dévisser le mélangeur
Verser l'agent moussant courant
Desaparafusar unidade de mistura
Encher com emulsionante comercial

i Observe manufacturers mixing instructions
Tener en cuenta las indicaciones de mezcla del fabricante
Respecter les indications de mélange du fabricant
Ter em atenção as indicações de mistura do fabricante!



Attach mixing unit
Select mixing ratio
Enroscar la unidad de mezcla
Seleccionar la proporción de mezcla
Visser le mélangeur dessus
Choisir le dosage
Aparafusar unidade de mistura
Selecionar relação de mistura

i Intermediate stage:
No admixture
Pasos intermedios:
Sin adición
Étapes intermédiaires:
Aucun mélange
Estágios intermédios:
nenhuma mistura



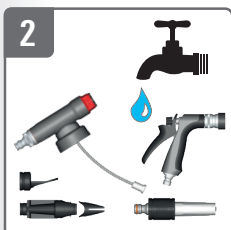
Connect water hose
Foaming: immediate mixing
Conectar el tubo de agua
Hacer espuma: mezcla inmediata
Raccorder le tuyau d'eau
Mousse: mélange immédiat
Ligar mangueira de água
Espumas: mistura imediata

2

After use Tras el uso Après l'utilisation Após utilizar



Unscrew container, empty remaining liquid in original container
Rinse with clear water
Desenroscar el depósito, vaciar el remanente en el depósito original
Lavar con agua limpia
Dévisser le réservoir, vider les résidus dans le réservoir d'origine
Rincer à l'eau claire
Desaparafusar recipiente, esvaziar o agente restante no recipiente original
Lavar com água limpa



Dispensing head, hand valve and attachment:
clean thoroughly under running water
Cabezal de dosificación, válvula de mano y accesorio:
limpiar bien bajo agua corriente
Tête de dosage, robinet revolver et embout:
nettoyer soigneusement sous l'eau courante
Cabeça de dosagem, válvula manual e guarnição:
lavar bem sob água corrente



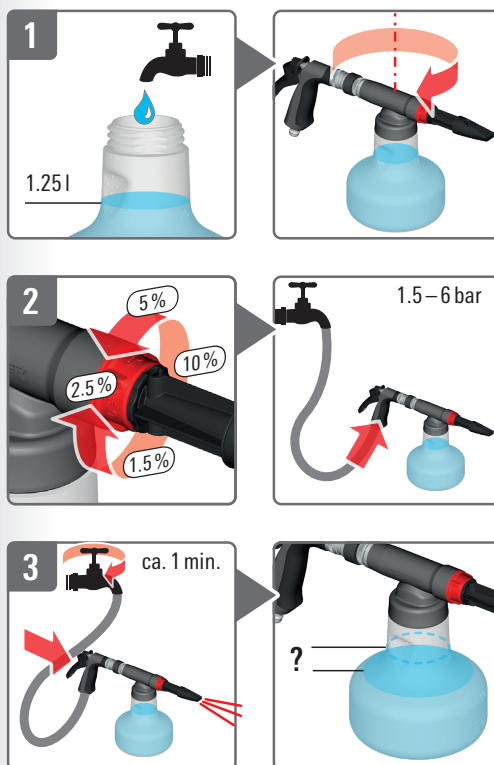
Do not blow through with your mouth:
risk of poisoning!
No purgar con la boca:
¡Peligro de intoxicación!
Ne pas souffler dedans avec la bouche:
risque d'empoisonnement!
Não usar a boca para purgar:
Perigo de intoxicação!



Always store tank empty,
open and protected from frost
Guardar el aparato siempre vacío,
abierto y protegido contra heladas
Entreposer le récipient toujours vide,
ouvert et à l'abri du gel
Esvaziar sempre o recipiente,
abrir e armazenar protegido contra geada

Function test
Test funcional
Test de fonctionnement
Teste de funcionamento

i Check all four mixing ratios, start with 1.5%.
 Comprobar las cuatro proporciones de mezcla; empezar con 1.5%.
 Vérifier tous les quatre dosages, commencer avec 1.5%.
 Verificar as quatro relações de mistura, começar com 1.5%.



Fill in 1.25 litres of clean water
 Attach mixing unit
 Introducir 1.25 litros de agua limpia
 Enroscar la unidad de mezcla
 Remplir 1.25 litre d'eau propre
 Visser le mélangeur dessus
 Encher com 1.25 litros de água limpa
 Aparafusar unidade de mistura

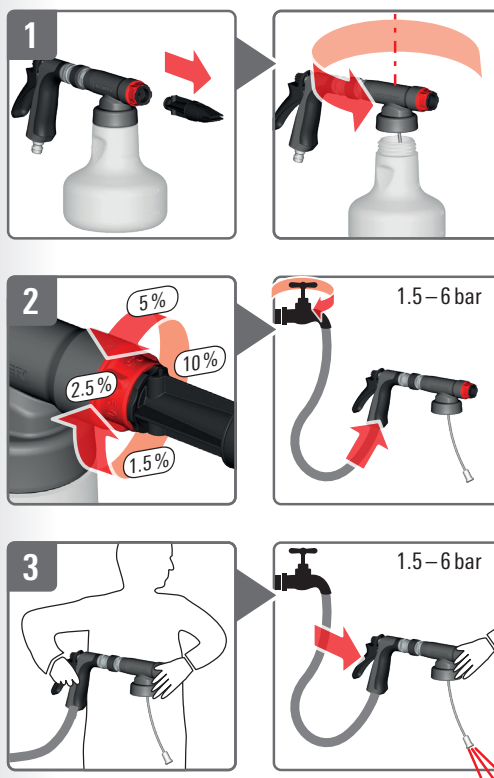
Select mixing ratio
 Connect water hose
 Seleccionar la proporción de mezcla
 Conectar el tubo de agua
 Choisir le dosage
 Raccorder le tuyau d'eau
 Selecionar relação de mistura
 Ligar mangueira de água

Release water for 1 minute
 Check container for water consumption
 Extraer agua durante 1 minuto
 Comprobar el consumo de agua en el depósito
 Épandre l'eau pendant une minute
 Vérifier la consommation d'eau dans le réservoir
 Pulverizar água durante 1 minuto
 Verificar o consumo de água no recipiente

Care and maintenance
Cuidado y mantenimiento
Nettoyage et entretien
Cuidado e manutenção



Rinse the device with water beforehand!
 ¡Lavar previamente el aparato con agua!
 Rincez auparavant l'appareil avec de l'eau!
 Enxaguar previamente o aparelho com água!



Remove foam nozzle
 Unscrew container
 Retirar la boquilla de espuma
 Desenroscar el depósito
 Retirer la buse à mousse
 Dévisser le réservoir
 Remover bocais de espuma
 Desaparafusar recipiente

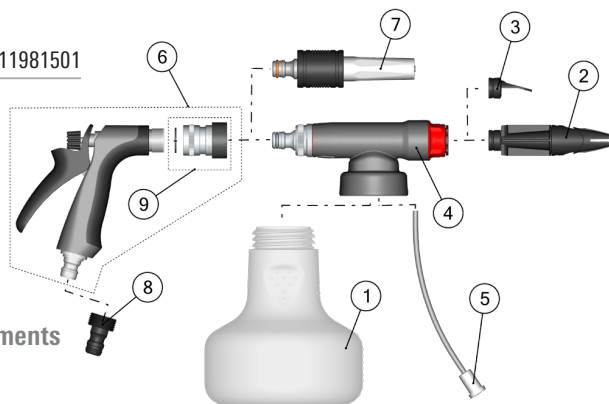
Select mixing ratio
 Connect water hose, untwist a little
 Seleccionar la proporción de mezcla
 Conectar el tubo de agua, abrir un poco
 Choisir le dosage
 Raccorder le tuyau d'eau, ouvrir à peine
 Selecionar relação de mistura
 Ligar mangueira de água, rodar um pouco

Cover nozzle with your hand
 Actuate hand valve to back-flush nozzle
 Cubrir la boquilla con la mano
 Accionar la válvula de mano; la boquilla se retrolava
 Couvrir la buse avec la main
 Actionner le robinet revolver, la buse est rétrolavée
 Cobrir os bocais com a mão
 Acionar válvula manual, o fluxo do bocal é invertido.

Spare parts
Piezas de recambio
Pièces de rechange
Peças sobressalentes

- | | |
|--|---|
| <p>① Container 1.25 litres
 Depósito de 1.25 litros
 Réservoir de 1.25 litre
 Recipiente de 1.25 litros
 Art.Nr. 11968501</p> | <p>⑥ Hand valve complete
 Válvula de mano completa
 Robinet revolver complet
 Válvula manual completa
 Art.Nr. 11981701</p> |
| <p>② Fan-shaped foam nozzle
 Boquilla de espuma en abanico
 Buse à mousse en éventail
 Bocal de espuma de leque
 Art.Nr. 11981401</p> | <p>⑦ Spray nozzle
 Boquilla de pulverización
 Gicleur
 Bocal de pulverização
 Art.Nr. 11980201</p> |
| <p>③ Deflector
 Déflecteur
 Déflecteur
 Art.Nr. 11967501</p> | <p>⑧ Quick connector*
 Conexión rápida
 Raccord rapide
 Ligação rápida
 Art.Nr. 11973901</p> |
| <p>④ Dispensing head
 Cabezal de dosificación
 Tête de dosage
 Cabeça de dosagem
 Art.Nr. 11967501</p> | <p>⑨ Quick coupling
 Acoplamiento rápido
 Coupleur rapide
 Acoplamento rápido
 Art.Nr. 12033501</p> |
| <p>⑤ Suction hose complete
 Manguera de aspiración completa
 Tuyau d'aspiration complet
 Mangueira de aspiração completa
 Art.Nr. 11981501</p> | |

* Gardena compatible
Compatible con Gardena
Compatible avec Gardena
Compatível com Gardena



Troubleshooting
Réparer des dysfonctionnements
Solucionar averías
Resolver anomalias

No / little foam Sin espuma / Poca espuma Peu / pas de mousse Nenhuma/pouca espuma	Leaking / dripping Con fugas / Gotea Pas étanche/goutte Não estanque / Goteja
Use foaming agent Utilizar agente espumante Utiliser un agent moussant Utilizar emulsionante Incorrect dosage Dosificación incorrecta Dosage incorrect Dosagem incorreta ⑤ Clean suction hose Limpiar la manguera de aspiración Nettoyer le tuyau d'aspiration Limpar mangueira de aspiração Carry out function test Realizar el test funcional Effectuer le test de fonctionnement Realizar teste de funcionamento ④ Clean dispensing head See „Care and maintenance“ Limpiar el cabezal de dosificación Véase la sección de cuidado y mantenimiento Nettoyer la tête de dosage Voir Nettoyage et entretien Limpar cabeça de dosagem Ver conservação e manutenção	Tighten screws Apretar bien las tuercas Serrer les écrous Apertar bem as porcas ⑥ Replace trigger valve Sustituir la válvula de mano Remplacer le poignée Substituir válvula manual ④ Replace dispensing head Sustituir el cabezal de dosificación Remplacer la tête de dosage Substituir cabeça de dosagem

Model

Modelo

Modèle

Modelo

Vario-Matic 1.25 PE | Art.Nr. 11975001

Dimensions (H x W x L)

Dimensiones (Al x An x L)

Dimensions (H x L x L)

Medidas (A x L x C)

220 x 150 x 430 mm | 0.72 x 0.49 x 1.41 ft

Empty weight

Peso en vacío

Poids à vide

Tara

0.8 kg | 1.8 lbs

Operating pressure

Presión de servicio

Pression de service

Pressão de serviço

min. 1.5 bar | min. 22 psi

max. 6 bar | max. 87 psi

Flow rate

Caudal

Débit

Débito

max. 12 l/min | max. 3.2 US gpm

Permissible operating temperature

Temperatura de servicio admisible

Température de service admissible

Temperatura de serviço permitida

5–30 °C | 41–86 °F

Capacity

Capacidad del depósito

Capacité du récipient

Conteúdo do recipiente

1.25 l | 0.3 US gal



www.birchmeier.com

Further information under product Vario-Matic 1.25 PE

Más información en el producto Vario-Matic 1.25 PE

D'autres informations sous produit Vario-Matic 1.25 PE

Mais informações no Produto Vario-Matic 1.25 PE

BIRCHMEIER

Birchmeier Sprühtechnik AG

Im Stetterfeld 1

5608 Stetten

Schweiz

Telefon +41 56 485 81 81

Fax +41 56 485 81 82

www.birchmeier.com